

Wskazówki odnośnie przechowywania

Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej. Produkt należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz przed wilgocią.

Wskazówki odnośnie konserwacji.



Pranie ręczne w letniej wodzie z użyciem łagodnych środków czyszczących.

Mokry opatrunek należy swobodnie zawiesić do ocieknięcia.

Material

Poliester, aluminium.

Gwarancja

Czas gwarancji określony jest przepisami prawa.

Utylizacja

Produkt można utylizować wraz z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego.

Storage information

The storage location should be dry and at room temperature. The product has to be protected against direct sunlight exposure and humidity.

Cleaning information



Washing by hand in lukewarm water with mild detergent.

Please hang up the bandage dripping wet.

Material

Polyester, aluminium.


Guarantee

The guarantee lies within the framework of the legal regulations.

Disposal

The product can be disposed of with the normal household waste.

Producent/Manufacturer

 mdh sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź

www.qmedbymeira.pl
ortopedia@mdh.pl
tel. +48 42 636 81 44



Wydanie 16.09.2021

Edition 16.09.2021

INSTRUKCJA UŻYWANIA/INSTRUCTIONS FOR USE

Numer katalogowy/Catalogue number: MY2762 Basic UDI-DI: 59017804MY2762HF

PL

Manu Medical Orteza stabilizująca ręki

Dziękujemy bardzo, że zdecydowali się Państwo na produkty firmy Meyra-Ortopedia. Nasz produkt spełnia wszystkie przepisowe wymagania zgodnie z ustawą o produktach medycznych.

Proszę przeczytać uważnie instrukcję użytkowania i przestrzegać podanych wskazówek i zleceń.

Opis produktu

Orteza na staw promieniowo-nadgarstkowy Manu medical jest skuteczną ortezą odpowiadającą aktualnemu poziomowi techniki. Przepuszczający powietrze materiał zapewnia przyjemny mikroklimat i wysoki komfort podczas noszenia. Trzy zaczepy na rzepy umożliwiają w połączeniu z anatomicznie ukształtowanym metalowym wkładem pewne i stabilne ułożenie stawu promieniowo-nadgarstkowego.

Wskazówki bezpieczeństwa

Pierwszego dopasowania ortozy Manu medical powinien dokonywać wyłącznie przeszkolony do tego personel medyczny, w przeciwnym razie produkt może nie spełniać wymagań. Podczas ustawiania pasów na rzepy należy zasadniczo uważać na to, aby nie były one zbyt mocno napięte, co zapobiega zahamowaniu przepływu krwi.

EN

Manu Medical wrist orthosis

Thank you very much for selecting a product of the Meyra-Ortopedia Group. The product complies with all legal regulations according to the Medical Products Law.

Please read the directions for use carefully and keep to the advice and recommendations given. Should you have further questions please address the responsible physician, your local specialist dealer or our service hotline.

Product description

The Manu medical wrist orthosis is a highly effective orthosis on the latest technical level. The material is permeable to air which creates a comfortable microclimate and high wearing comfort. The three Velcro fastening combined with the anatomically preformed metal insert allow a steady immobilization and stabilization of the wrist.

Safety instructions

The first application of Manu medical must be carried out by special personnel trained on these kind of products as otherwise the product liability can not be guaranteed. Basically, when adjusting the Velcro straps it has to be ensured that they are not fastened too tight to avoid congestion.

Użycie zgodne z przeznaczeniem i zalecenia

Użycie Manu medical jest wskazane przy podrażnieniach miękkich części stawu promieniowo-nagarskowego, do unieruchomienia po skręceniach i przy zapaleniach pochewek (Tendovaginitis), Carpal tunnelsyndrom oraz przy reumatoidalnym zapaleniu stawu.

Zakładanie opatrunku

1. Proszę zamknąć wszystkie trzy rzepy od zapięcia pasów i nasunąć ortezę przez rękę i nadgarstek.
2. Proszę zaciągnąć najpierw górny pasek na grzbicie dłoni, następnie środkowy pasek na nadgarstku, a potem zewnętrzny pasek.
3. Proszę uważać przy tym na równomierne zamocowanie bez nadmiernego zaciskania. W razie potrzeby należy ustawić pasy na rzepy jeszcze raz.

Przeciwwskazania

Przy prawidłowym zastosowaniu nie są znane żadne przeciwwskazania. Jeśli orteza przylega zbyt silnie, może dojść do dolegliwości wywołanych zbyt dużym dociskiem. Przy następujących obrazach klinicznych choroby produkt można stosować wyłącznie po uzgodnieniu z prowadzący leczenie lekarzem: zmiany skórne lub stany zapalne w leczonych miejscach, tworzenie się blizn, nadwrażliwość na ciepło, żylaki zaburzenia w ukrwieniu rąk lub ramion, zakłócenia w obiegu limfy. Inne niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie powoduje utratę gwarancji produktu.

Czas noszenia

Orteza powinna być noszona przede wszystkim podczas aktywności fizycznej, ponieważ tylko wtedy spełnia ona swoją funkcję, a także do unieruchomienia w okresach spoczynku.

Employment according to purpose and indications

The Manu medical is used in case of soft-tissue irritations of the wrist, for the conservative immobilization after distorsions and in case of tendovaginitis, carpal tunnel syndrome and rheumatoid arthritis. Any other employment, i.e departing from the direction, results in an expiration of the product liability.

Application of the bandage

1. Close all three Velcro straps at the outer ends and pull the orthosis over hand and wrist.
2. Firstly tighten the upper strap at the back of the hand, then the middle strap around the wrist and then the outer strap.
3. The orthosis should have an evenly tight fit without constrictions. If necessary, readjust the Velcro straps.

Contraindications

Provided that the product is employed properly contraindications are not know. If the orthosis is too tight pressure symptoms may evolve. In case of the following clinical pictures the product must only applied after agreement with the responsible physician: skin changes or inflammations in the area concerned, scarring, hypersensitivity because of heat production, varicose veins, circulatory disturbance in the hands and arms, lymphatic drainage disturbance.

Application duration

The orthosis should mainly be worn during physical activity as the function only works in this state, but also for immobilization when resting.

Dodatkowe wskazówki

- Orteza powinna być noszona pod nadzorem lekarza i przy przewidzianych przy tym obrazach klinicznych choroby.
- Manu medical przeznaczony jest do opatrywania jednego pacjenta
- Niewłaściwe zastosowanie wyklucza odpowiedzialność producenta za produkt.
- W przypadku pogarszania się dolegliwości należy niezwłocznie poinformować lekarza.
- Łączne użycie z innymi produktami wymaga wcześniejszego uzgodnienia z lekarzem.

Further information

- The orthosis should only be worn under the care of a physician and for the intended clinical pictures.
- The Manu medical is intended for treatment of one patient.
- Improper application excludes the product liability of the manufacturer.
- Should the symptoms aggravate a physician should be consulted immediately.
- A combination with other products has to be agreed with the physician in advance.

Dostarczane wielkości		Available sizes	
Wielkość/ Size	Obwód stawu nadgarstkowego/ Wrist circumference	Nr artykułu lewa strona/ Part no. left	Nr artykułu prawa strona/ Part no. right
1	13 – 16 cm	27 621 11	27 622 11
2	16 – 19 cm	27 621 12	27 622 12
3	19 – 22 cm	27 621 13	27 622 13
4	22 – 25 cm	27 621 14	27 622 14